



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 825

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 14 noiembrie 2002

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>DECRETE</b>			
869. — Decret privind conferirea Semnului onorific <i>În Serviciul Armatei</i> pentru ofițeri din Ministerul Justiției .....	2	1.237. — Hotărâre privind aprobarea unor licențe de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiate între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Carpat Agregate” — S.A. ....	5
870. — Decret privind conferirea Semnului onorific <i>În Serviciul Armatei</i> pentru maiștri militari și subofițeri din Ministerul Justiției.....	2	1.241. — Hotărâre pentru completarea Hotărârii Guvernului nr. 96/1999 privind înființarea Companiei Naționale a Imprimeriilor „Coresi” — S.A. ....	5
<b>ORDONANTE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
149. — Ordonanță de urgență privind unele măsuri pentru finalizarea construcțiilor începute înainte de data de 1 ianuarie 1990 și neterminate până la data de 1 iulie 2002.....	3	1.242. — Hotărâre pentru aprobarea Acordului de cooperare dintre Guvernul României și Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN) referitor la dezvoltarea viitoare a cooperării științifice și tehnice în cadrul proiectelor de cercetare ale CERN, semnat la 25 martie 2002 la Geneva.....	6
1.235. — Hotărâre privind aprobarea unei licențe de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Consim” — S.A. Sighetu Marmației.....	4	Acord de cooperare între Guvernul României și Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN) referitor la dezvoltarea viitoare a cooperării științifice și tehnice în cadrul proiectelor de cercetare ale CERN.....	6-8
1.236. — Hotărâre privind aprobarea unei licențe de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Stur” — S.R.L.	4		

**D E C R E T E****PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind conferirea Semnului onorific *În Serviciul Armatei* pentru ofițeri din Ministerul Justiției**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. a) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 alin. (1), ale art. 10 pct. 3 și ale art. 11 pct. IX din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României, la propunerea ministrului justiției,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Art. 1. — Se conferă Semnul onorific *În Serviciul Armatei*, pentru 15 ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională, ofițerilor prevăzuți în anexa nr. 1\*) care face parte din prezentul decret.

Art. 2. — Se conferă Semnul onorific *În Serviciul Armatei*, pentru 20 de ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională,

ofițerilor prevăzuți în anexa nr. 2\*) care face parte din prezentul decret.

Art. 3. — Se conferă Semnul onorific *În Serviciul Armatei*, pentru 25 de ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională, ofițerilor prevăzuți în anexa nr. 3\*) care face parte din prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din  
Constituția României, contrasemnăm  
acest decret.**

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

București, 30 octombrie 2002.  
Nr. 869.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind conferirea Semnului onorific *În Serviciul Armatei* pentru maiștri militari și subofițeri din Ministerul Justiției**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. a) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 alin. (1), ale art. 10 pct. 4 și ale art. 11 pct. IX din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României, la propunerea ministrului justiției,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Art. 1. — Se conferă Semnul onorific *În Serviciul Armatei*, pentru 15 ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 1\*) care face parte din prezentul decret.

Art. 2. — Se conferă Semnul onorific *În Serviciul Armatei*, pentru 20 de ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională,

maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 2\*) care face parte din prezentul decret.

Art. 3. — Se conferă Semnul onorific *În Serviciul Armatei*, pentru 25 de ani de activitate și rezultate meritorii în îndeplinirea atribuțiilor și în pregătirea profesională, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 3\*) care face parte din prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din  
Constituția României, contrasemnăm  
acest decret.**

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

București, 30 octombrie 2002.  
Nr. 870.

\*) Anexele nr. 1—3 se comunică instituțiilor interesate.

**ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ****privind unele măsuri pentru finalizarea construcțiilor începute înainte de data de 1 ianuarie 1990 și neterminate până la data de 1 iulie 2002**

În temeiul art. 114 alin. (4) din Constituție,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — (1) În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență, consiliile județene și Consiliul General al Municipiului București vor întocmi evidența completă a construcțiilor începute înainte de data de 1 ianuarie 1990 și neterminate până la data de 1 iulie 2002, situate pe teritoriul județului, respectiv al municipiului București, pe baza situațiilor întocmite de autoritățile administrației publice locale ale unităților administrativ-teritoriale.

(2) În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență, consiliile județene și Consiliul General al Municipiului București, pe baza situațiilor întocmite de autoritățile administrației publice locale, vor centraliza la nivelul unităților administrativ-teritoriale evidența contractelor de asociere care au fost încheiate în baza Hotărârii Guvernului nr. 441/1991 privind unele măsuri pentru finalizarea construcțiilor începute și neterminate până la data de 1 iulie 1991 și a Hotărârii Guvernului nr. 678/1999 privind unele măsuri pentru finalizarea construcțiilor de locuințe începute înainte de data de 1 ianuarie 1990 și neterminate până la data de 1 iulie 1999. Pentru contractele de asociere ale căror termene de finalizare au fost depășite, consiliile locale, consiliile județene și Consiliul General al Municipiului București vor urma procedura de reziliere a acestora conform clauzelor contractuale și prevederilor legale în vigoare.

Art. 2. — Evidența construcțiilor începute înainte de data de 1 ianuarie 1990 și neterminate până la data de 1 iulie 2002 și evidența contractelor de asociere care au fost încheiate în baza Hotărârii Guvernului nr. 441/1991 și a Hotărârii Guvernului nr. 678/1999, ale căror termene de finalizare au fost depășite, se centralizează de către Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței.

Art. 3. — (1) Consiliile județene, consiliile locale și Consiliul General al Municipiului București vor lua măsurile necesare în scopul finalizării construcțiilor începute înainte de data de 1 ianuarie 1990 și neterminate până la data de 1 iulie 2002, aflate în diferite stadii de execuție.

(2) Termenul limită pentru depunerea documentațiilor în vederea eliberării autorizațiilor de construire este 31 decembrie 2002. Eliberarea autorizațiilor de construire sau, după caz, a autorizațiilor de desființare se va face în regim de urgență, potrivit legii, fără drept de prelungire a valabilității acestora.

(3) Termenul limită pentru începerea lucrărilor de finalizare este 15 martie 2003.

(4) Termenul limită pentru recepția construcțiilor este 31 martie 2004.

Art. 4. — În situația nerespectării termenelor prevăzute la art. 3 se vor aplica prevederile Legii nr. 33/1994 privind exproprierea pentru cauză de utilitate publică.

Art. 5. — Nerespectarea prevederilor prezentei ordonanțe de urgență atrage răspunderea disciplinară, materială, penală și/sau civilă, în condițiile legii.

Art. 6. — (1) Nerespectarea prevederilor art. 1 constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 10.000.000 lei la 50.000.000 lei.

(2) Contravenția prevăzută la alin. (1) se constată și se sancționează de către personalul împuternicit al Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței.

Art. 7. — Limitele amenzii prevăzute la art. 6 alin. (1) se pot modifica prin hotărâre a Guvernului.

Art. 8. — Dispozițiile prezentei ordonanțe de urgență se completează cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările ulterioare, cu excepția prevederilor art. 28 și 29.

Art. 9. — Pe data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 678/1999 privind unele măsuri pentru finalizarea construcțiilor de locuințe începute înainte de data de 1 ianuarie 1990 și neterminate până la data de 1 iulie 1999, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 411 din 27 august 1999.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,  
**Miron Tudor Mitrea**

Ministrul administrației publice,  
**Octav Cozmâncă**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind aprobarea unei licențe de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Consim” — S.A. Sighetu Marmăției**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 11 din Legea minelor nr. 61/1998, cu modificările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă licența de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale, în calitate de concedent, și Societatea Comercială „Consim” — S.A. Sighetu Marmăției, județul Maramureș, în calitate de concesionar, pentru zăcământul de argilă comună, în perimetrul Crăciunești-Sighet din satul Crăciunești, comuna Bocicoiu Mare, județul Maramureș, prevăzută în anexa\*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Stabilirea și plata redevenței se fac în condițiile prevăzute la art. XI din anexa la prezenta hotărâre.

Art. 3. — Licența de concesiune a activității miniere de exploatare prevăzută la art. 1 intră în vigoare la data publicării prezentei hotărâri în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul industriei și resurselor,  
**Dan Ioan Popescu**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

Președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,  
**Maria Iuliana Stratulat**

București, 7 noiembrie 2002.  
Nr. 1.235.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind aprobarea unei licențe de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Stur” — S.R.L.**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 11 din Legea minelor nr. 61/1998, cu modificările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă licența de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale, în calitate de concedent, și Societatea Comercială „Stur” — S.R.L., cu sediul în municipiul Baia Mare, str. Blidari nr. 71, județul Maramureș, în calitate de concesionar, în perimetrul Blidari din municipiul Baia Mare, județul Maramureș, prevăzută în anexa\*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Stabilirea și plata redevenței se fac în condițiile prevăzute la art. XI din anexa la prezenta hotărâre.

Art. 3. — Licența de concesiune a activității miniere de exploatare prevăzută la art. 1 intră în vigoare la data publicării prezentei hotărâri în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul industriei și resurselor,  
**Dan Ioan Popescu**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

Președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,  
**Maria Iuliana Stratulat**

București, 7 noiembrie 2002.  
Nr. 1.236.

\*) Anexa se comunică Agenției Naționale pentru Resurse Minerale.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind aprobarea unor licențe de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiate între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Carpat Agregate” — S.A.**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 11 din Legea minelor nr. 61/1998, cu modificările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă licențele de concesiune a activității miniere de exploatare, încheiate între Agenția Națională pentru Resurse Minerale, în calitate de concedent, și Societatea Comercială „Carpat Agregate” — S.A., cu sediul în municipiul București, str. Iuliu Teodori nr. 1, et. 2, sectorul 5, în calitate de concesionar, a calcarului industrial și de construcții în perimetrul Zebil — DL. Congaz din localitatea Sarichioi, a granodioritului pentru construcții în perimetrul Greci — Măcin din localitatea Greci și a calcarului ornamental în perimetrul Codru Babadag din localitatea

Babadag, județul Tulcea, prevăzute în anexele nr. 1—3\*) care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Stabilirea și plata redevenței se fac în condițiile prevăzute la art. XI din anexele la prezenta hotărâre.

Art. 3. — Licențele de concesiune a activității miniere de exploatare prevăzute la art. 1 intră în vigoare la data publicării prezentei hotărâri în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul industriei și resurselor,  
**Dan Ioan Popescu**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

Președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,  
**Maria Iuliana Stratulat**

București, 7 noiembrie 2002.  
Nr. 1.237.

\*) Anexele se comunică Agenției Naționale pentru Resurse Minerale.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru completarea Hotărârii Guvernului nr. 96/1999 privind înființarea Companiei Naționale a Imprimeriilor „Coresi” — S.A.**

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

**Articol unic.** — După litera f) a alineatului 1 al articolului 6 din anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 96/1999 privind înființarea Companiei Naționale a Imprimeriilor „Coresi” — S.A., publicată în Monitorul Oficial al României,

Partea I, nr. 70 din 22 februarie 1999, cu modificările ulterioare, se introduc literele g), h) și i) cu următorul cuprins:  
„g) executarea de lucrări de construcții, inclusiv hoteluri;  
h) executarea de lucrări de artă;  
i) tranzacții imobiliare.”

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul culturii și cultelor,  
**Răzvan Theodorescu**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 7 noiembrie 2002.  
Nr. 1.241.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Acordului de cooperare dintre Guvernul României și Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN) referitor la dezvoltarea viitoare a cooperării științifice și tehnice în cadrul proiectelor de cercetare ale CERN, semnat la 25 martie 2002 la Geneva**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Acordul de cooperare dintre Guvernul României și Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN) referitor la dezvoltarea viitoare a cooperării științifice și tehnice în cadrul proiectelor de cercetare ale CERN, semnat la 25 martie 2002 la Geneva.

Art. 2. — Protocoalele specifice care fac obiectul art. 7 din acord, încheiate între institutele și/sau universitățile din România și CERN, se avizează în prealabil de către Ministerul Educației și Cercetării.

Art. 3. — (1) Cheltuielile pentru punerea în aplicare a prevederilor prezentului acord se suportă din bugetul Ministerului Educației și Cercetării, în limita fondurilor disponibile, prin contracte de finanțare cu atribuire directă, în

cadru programului național CORINT, în baza circumstanței de acceptare a proiectelor specialiștilor români la experimentele CERN, pentru activitățile de cercetare-dezvoltare care fac obiectul protocoalelor și instrumentelor de înțelegere deja în vigoare sau care vor face obiectul unor noi protocoale și instrumente de înțelegere.

(2) Cheltuielile ocazionate de punerea în aplicare a protocoalelor și instrumentelor de înțelegere care vor reglementa cooperarea dintre partea română și CERN, precum și statutul personalului care se deplasează pe teritoriul celeilalte părți se vor aplica în conformitate cu legislația internă în vigoare.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul delegat la Ministerul Educației  
și Cercetării pentru activitatea de cercetare,  
**Șerban Constantin Valeca**

p. Ministrul afacerilor externe,  
**Cristian Diaconescu**,  
secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 7 noiembrie 2002.  
Nr. 1.242.

## ACORD DE COOPERARE

**între Guvernul României și Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN) referitor la dezvoltarea viitoare a cooperării științifice și tehnice în cadrul proiectelor de cercetare ale CERN**

Guvernul României (denumit în continuare *partea română*), reprezentat în vederea încheierii prezentului acord de reprezentantul său deplin împuternicit, Excelența sa doamna A. Filip, ambasador, reprezentantul permanent al României la Oficiul Națiunilor Unite de la Geneva, pe de o parte,

și  
Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (denumită în continuare *CERN*), reprezentată în vederea încheierii prezentului acord de profesor R. Cashmore, director cercetare, pe de altă parte, denumite în continuare în mod colectiv *părți*,

convinse că cercetarea în fizica particulelor este importantă pentru dezvoltarea științelor fundamentale și a progresului tehnologic, ținând seama de dorința CERN de a întări și de a continua cooperarea cu statele care nu sunt membre CERN, dar cu care s-a stabilit o cooperare strânsă și de succes,

luând în considerare Acordul de cooperare dintre partea română și CERN, semnat la 1 și 16 octombrie 1991, care a condus la o cooperare de succes între fizicienii români și cei din CERN,

recunoscând dorința și interesul reciproc al părților de a dezvolta actuala colaborare științifică și tehnică în domeniul fizicii particulelor elementare și în domeniile conexe,

luând notă de interesul părții române de a asigura pe termen lung posibilitatea ca fizicienii români din domeniul fizicii particulelor să participe la programele de cercetare ale CERN și la viitoarele sale proiecte majore, precum și de dorința de a promova participarea la aceste proiecte a fizicienilor și inginerilor români din domeniul fizicii aplicate, din ambele sfere, academică și industrială, au convenit după cum urmează:

## ARTICOLUL 1

**Scopul**

Scopul prezentului acord este de a oferi un cadru care să permită părților să continue și să dezvolte pe viitor cooperarea lor științifică și tehnică pe principiul reciprocității.

## ARTICOLUL 2

**Participarea în proiectele de cercetare**

a) Cooperarea va fi organizată, în principal, în baza proiectelor de cercetare. Fiecare dintre acestea va conduce la un protocol specific, parte integrantă a prezentului acord.

b) Fizicieni, ingineri și tehnicieni calificați de la institute și universități din România pot participa la proiectele de cercetare ale CERN în domeniul fizicii experimentale și teoretice, al ingineriei acceleratoarelor și detectorilor și al informaticii, conform prevederilor ce urmează a fi definite în protocoalele mai sus menționate.

c) Contribuția la un anumit proiect al CERN a părții române va avea loc sub formă de mână de lucru, materiale ori lichidități sau orice combinație a acestora.

d) Participarea prezentă și viitoare a institutelor și universităților din România la activitățile CERN este prezentată în anexa la prezentul acord.

### ARTICOLUL 3

#### Participarea la programele majore ale CERN

Partea română își va face cunoscute intențiile privind participarea la programele și/sau proiectele majore viitoare ale CERN. Formele și condițiile de participare vor fi definite prin protocoale specifice ce vor face parte integrantă din prezentul acord, în conformitate cu prevederile art. 7.

### ARTICOLUL 4

#### Valabilitate

Prezentul acord nu afectează nici unul dintre protocoalele și instrumentele de înțelegere deja în vigoare dintre institutele și universitățile din România și CERN, cu excepția celor care sunt în mod expres modificate de prezentul acord.

Punerea în aplicare a prevederilor prezentului acord nu va afecta alte obligații internaționale ale oricăreia dintre părți.

### ARTICOLUL 5

#### Personalul științific

a) CERN va lua în considerare candidaturile oamenilor de știință români propuse la CERN pentru a ocupa un loc în cadrul Programului de cercetători asociați pentru cetățenii din statele care nu sunt membre CERN.

b) Tineri cercetători și ingineri de la sau asociați la institutele și universitățile din România pot, de asemenea, candida pentru a urma Școala CERN, Școala de Informatică și Școala de Fizică.

c) Studenții din institutele și universitățile din România își pot depune candidatura pentru participarea la programele de vară ale CERN pentru studenți.

d) Partea română, reprezentată în acest scop de Ministerul Educației și Cercetării, va fi notificată de CERN cu privire la oamenii de știință, inginerii și studenții ale căror candidaturi au fost primite și aprobate.

### ARTICOLUL 6

#### Consultanță

La solicitarea autorităților competente ale părții române și pe cheltuiela acesteia din urmă, CERN ar fi dispusă să trimită membri ai personalului său în România, în calitate de consultant, în vederea acordării de ajutor și recomandări în stabilirea de noi activități în România legate de dezvoltarea cooperării cu CERN și pentru activități de învățământ.

### ARTICOLUL 7

#### Protocoale

a) Punerea în aplicare a prezentului acord face obiectul unor protocoale specifice, care vor reglementa cooperarea dintre partea română și CERN privind dezvoltarea de proiecte specifice de interes reciproc. Ele vor fi pregătite și semnate de CERN și Guvernul României sau institutele și/sau universitățile adecvate din România. Principiile privind contribuțiile României la proiecte vor fi

Pentru Guvernul României,

**A. Filip,**

ambasador,

reprezentantul permanent al României  
la Oficiul Națiunilor Unite de la Geneva

clar definite în fiecare protocol. Protocoalele vor face parte integrantă din prezentul acord.

b) În timp util fiecare parte va defini printr-un protocol specific regulile care reglementează statutul personalului său în timp ce se află pe teritoriul celeilalte părți, în ceea ce privește responsabilitățile și asigurările, aspecte privind proprietatea intelectuală și transferul de tehnologie.

### ARTICOLUL 8

#### Intrarea în vigoare

O dată semnate de către părți, prezentul acord și orice protocoale ce se vor încheia potrivit art. 7 vor intra în vigoare la data la care partea română va notifica că au fost încheiate toate procedurile legale interne necesare pentru intrarea lor în vigoare.

### ARTICOLUL 9

#### Dispute

Orice dispută ce poate apărea între părți privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord și care nu poate fi rezolvată prin negocieri directe va fi, numai dacă părțile nu sunt de acord cu o altă metodă de soluționare, supusă, la cererea oricăreia dintre părți, unui tribunal de arbitraj compus din trei membri, și anume: un judecător ales de directorul general al CERN sau de persoana care îl înlocuiește, un judecător ales de partea română și un al treilea judecător independent ales de comun acord de către ceilalți doi judecători, care va fi președintele tribunalului.

Cererea va include numele judecătorului ales de solicitant; pârătul va nominaliza judecătorul său și va informa cealaltă parte asupra numelui său în decurs de două luni de la primirea cererii. Dacă pârătul va omite notificarea numelui judecătorului în respectiva perioadă de două luni sau dacă cei doi judecători nu convin în alegerea celui de al treilea judecător în intervalul celor două luni de la numirea ultimului judecător, judecătorul sau al treilea judecător, după cum va fi cazul, va fi ales de către președintele Curții Internaționale de Justiție, la cererea oricăreia dintre părți care este prima în a solicita Curtea.

Tribunalul își va stabili propriile reguli de procedură. Deciziile sale vor fi obligatorii pentru părți, care nu vor avea drept de apel.

### ARTICOLUL 10

#### Durata

Prezentul acord, care înlocuiește Acordul de cooperare dintre părți din anul 1991, va fi în vigoare pentru o perioadă inițială de 5 ani de la data intrării sale în vigoare. El va fi reînnoit în mod automat, de fiecare dată pentru aceeași perioadă, numai dacă nici una dintre părți nu notifică celeilalte părți, cu 6 luni înainte, terminarea sa.

În cazul în care partea română va dobândi statutul oficial de candidată la aderare la CERN și în funcție de condițiile asociate acestui statut, prezentul acord va fi fie revizuit, fie renegociat în scopul asigurării continuității cooperării dintre părți.

### ARTICOLUL 11

#### Punerea în aplicare

În scopul punerii în aplicare a prevederilor prezentului acord, partea română va fi reprezentată de Ministerul Educației și Cercetării.

Semnat la Geneva la 25 martie 2002, în două exemplare în limbile română și engleză (înțelegându-se că, în caz de dubiu sau ambiguitate, exemplarul în limba engleză va prevala).

Pentru Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN),

**R. Cashmore,**

director cercetare

## PARTICIPAREA

## prezentă la programele CERN și cea prevăzută pentru viitor

Următoarele institute românești colaborează în prezent cu CERN: Institutul de Fizică și Inginerie Nucleară „Horia Hulubei” (IFIN-HH), Universitatea „Politehnica” București (UPB), Universitatea București (UB), Universitatea de Vest Timișoara (UVT).

**Activități prezente:**

1. Colaborare ALLICE (IFIN-HH)
2. Colaborare ATLAS: participare la construcția unui calorimetru hadronic, declanșator și sistem DAQ (IFIN-HH)
3. Colaborarea LHCb: participarea la construcția calorimetruului hadronic (IFIN-HH)
4. Studii de ioni grei — NA50 (IFIN-HH)
5. Experimentul DIRAC: construcția, instalarea și folosirea unui detector Preshower împreună cu ansamblul DIRAC; participarea la strângerea și analiza datelor pentru

măsurători privind durata de viață a pioniumului pentru a testa predicții privind QCD de joasă energie (IFIN-HH)

6. Experimentul COMPASS (IFIN-HH)
7. Experimentul L3 la LEP (UB)
8. Colaborare la EAST la al doilea nivel de declanșare (UPB)
9. Fizică teoretică
10. Program de schimburi între biblioteci
11. Legături BITNET
12. Activități Grid.

**Propuneri pentru activități viitoare aflate în discuție**

1. Dezvoltarea de software de înaltă calitate
2. Dezvoltarea detectorilor pentru experimente viitoare
3. Fizica și tehnologia acceleratoarelor
4. Construcția unui magnet superconductor
5. Participarea la CMS.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

---